

PRAYER FOR THE STATE OF ISRAEL

אֲבִינוּ שְׁבַשְׁמַיִם , צוּר יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ ,

A-vi'-nu she-ba-sha-ma'-yim, Tzur yis-ra-el' ve-go-a-lo'
Father our who(is) in the heavens, Rock of Israel and Redeemer its, m.

בְּרַךְ אֶת מְדִינַת יִשְׂרָאֵל , רֵאשִׁית צְמִיחַת

ba-rech' et me-di-nat' yis-ra-el', re-shit' tze-mi-chat'
bless (d.o.) state of Israel, first sprouting of

גְּאֻלָּתֵנוּ . הֶגֶן עָלֶיהָ בְּאֶבְרַת חֲסֵדְךָ

ge-u-la-tei'-nu . Ha-gen'* a-lei'-ha be-ev-rat' chas-de'-cha
redemption our. Protect* over her with pinion**of kindness Your

* ha-ga-nah' - protection, defense; a term coined by Rashi, verbal noun of he-gen' (הֶגֶן) , he defended, root g-n-n (גָּנַן) - defend, protect, guard, shelter

**pinion - tip of a bird's wing, from Latin pinna = feather

וּפְרֹשׂ עָלֶיהָ סִכַּת שְׁלוֹמֶךָ , וּשְׁלַח

u-fe-ros' a-lei'-ha su-kat' she-lo-me'-cha, u-she-lach'
and spread over her sukkah of peace Your and send

אוֹרְךָ וְאֲמִיתְךָ לְרֵאשֵׁיהָ שְׁרֵיהָ וְיוֹעֲצֵיהָ ,

o-re-cha' ve-a-mi-te-cha' le-ra-shei'-ha sa-rei'-ha ve-yo-a-tzei'-ha,
light Your and truth Your to leaders her officials her and counsellors her

וְתַקְנֵם בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנַיךָ .

ve-tak-nem' be-e-tzah' to-vah' mil-fa-nei'-cha .
and make straight them with advice good from at presence, face Your

חֲזַק אֶת יְדֵי מְגִינֵי אֶרֶץ קֹדְשֵׁנוּ ,

Cha-zek' et ye-dei' me-gi-nei'* e'-retz kod-she'-nu
strengthen (d.o.) hands of guardians, defenders of land holy our
(*same root as haganah)

וְהִנְחִילָם אֱלֹהֵינוּ יְשׁוּעָה , וְעֹטָרַת

ve-han-chi-lem' E-lo-hei'-nu ye-shu-ah' , va-a-te'-ret
and bequeath to, confer upon them G-d our salvation, help , and a crown of

נִצָּחוֹן תַּעֲטִרֵם , וְנַתַּתְּ שָׁלוֹם בְּאֶרֶץ

ni-tza-chon' te-a-te-rem' , ve-na-ta'-ta sha-lom' ba-a'-retz
victory You will crown them , and You will give peace in the land

וְשִׂמְחַת עוֹלָם לְיוֹשְׁבֵיהָ . וְאֶת אֶחָיו

ve-sim-chat' o-lam' le-yosh-vei'-ha . Ve-et' a-chei'-nu
and happiness eternal to ones who dwell in her. and (d.o.) brothers our

כָּל בֵּית יִשְׂרָאֵל פִּקְדַּד נָא בְּכָל אֲרָצוֹת

kol beit yis-ra-el' pe-kad' na be-chol' ar-tzot'
all house of Israel count, attend to please in all lands

פְּזוּרֵיהֶם , וְתוֹלֵיכֶם מְהֵרָה קוֹמְמִיּוֹת

pe-zu-rei'-hem , ve-to-li-chem' me-he-rah' ko-me-mi-yut'
dispersion their and You will cause to go them quickly upright, erect

לְצִיּוֹן עִירָךְ , וְלִירוּשָׁלַיִם מִשְׁכַּן שְׁמֶךָ ,

le-tzi-yon' i-re'-cha , ve-li-ru-sha-la'-yim mish-kan' she-me'-cha,
to Zion city Your and to Jerusalem dwelling place of name Your

כַּכְּתוּב בְּתוֹרַת מֹשֶׁה עֲבָדְךָ :

ka-ka-tuv' be-to-rat' mo-sheh' av-de'-cha :
as it is written in Torah of Moses servant Your :

אִם יְהִי נִדְחָךְ בְּקִצֵּה הַשָּׁמַיִם ,

im yi-he-yeh' ni-da-cha-cha' bi-ke-tzeh' ha-sha-ma'-yim,
if it will be driven away, wandering your in end of the heavens

מִשָּׁם יִקְבְּצֶךָ יי אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם

mi-sham' ye-ka-betz'-cha Adonai E-lo-hei'-cha u-mi-sham'
from there (He) will gather you Adonai G-d your and from there

יִקָּחֶךָ . וְהֵבִיאֶךָ יי אֱלֹהֶיךָ אֶל הָאָרֶץ

yi-ka-che'-cha . Ve-he-vi-a-cha' Adonai E-lo-lei'-cha el ha-a'-retz
He will take you . and will bring you Adonai G-d your to the land
(will cause to come)

אֲשֶׁר יָרְשׁוּ אֲבֹתֶיךָ וִירְשָׁתָהּ ,

a-she^r' ya-re-shu' a-vo-tei'-cha vi-rish-tah'
which inherited fathers your and He will cause (you) to inherit it,f.

וְהֵיטֵבְךָ וְהִרְבֶּךָ מֵאֲבֹתֶיךָ .

Ve-hei-ti-ve-cha' ve-hir-be-cha' me-a-vo-tei'-cha.
and He will do good to you and He will make many you more than fathers your

וְיִחַד לְבַבֵּנוּ לְאַהֲבָה

Ve-ya-ched' le-va-ve'-nu le-a-ha-vah'
and unite heart our for love

וְלִירְאָה אֶת שְׁמֶךָ , וְלִשְׁמֹר

u-le-yir-ah' et she-me'-cha , ve-lish-mor'
and to fear, regard with awe (d.o.) name Your and to guard

אֶת כָּל דְּבָרֵי תּוֹרָתְךָ , וְשִׁלַּח לָנוּ מְהֵרָה

et kol di-vrei' to-ra-te'-cha , u-she-lach' la'-nu me-he-rah'
(d.o.) all words of Torah Your and send to us quickly

בֶּן דָּוִד מְשִׁיחַ צְדִיקְךָ , לְפְדוֹת מִחַכֵּי

ben da-vid' me-shi'-ach tzid-ke'-cha , lif-dot' me-cha-kei'
son of David annointed one of justice Your , to redeem (ones who) wait for

קֵץ יְשׁוּעָתְךָ . וְהוֹפֵעַ בְּהַדָּר גָּאוֹן עֵינֶיךָ ,

ketz ye-shu-a-te'-cha. Ve-ho-fa' ba-ha-dar' ge-on' u-ze'-cha,
end of salvation Your and shine forth in splendor pride of strength Your

עַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל אֶרְצֶיךָ ,

al kol yosh-vei' te-vel' ar-tze'-cha ,
upon all ones who dwell in Earth land Your

וַיִּמַר כָּל אֲשֶׁר נִשְׁמָה בְּאָפוֹ :

ve-yo-mar' kol a-she'r' ne-sha-mah' ve-a-po' :
and will say each who (has) breath in nose his :

יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ , וּמַלְכוּתוֹ

Adonai E-lo-hei' yis-ra-el' me'-lech , u-mal-chu-to'
Adonai G-d of Israel (is) King and Kingship His

בְּכָל מְשָׁלָה . אָמֵן , סֵלָה .

ba-kol' ma-sha'-lah . A-men', se'-lah.
(is) in every dominion . Amen, selah.

